Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767S

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

1WMPD4002781E

Indice

Introduzione 2
Norme Precauzionali 2
Precauzioni 2
Identificazione delle parti 4
Simboli 5
Modalità operative 7
Preparazione del misuratore 8
- Installazione / Sostituzione delle batterie 8
- Collegamento del bracciale allo strumento 9
- Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica 9
- Come scegliere il bracciale corretto 10
- Applicazione del bracciale 10
- Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette 11
- Durante la misura 12
- Dopo la misura 12

Misurazione della pressione 13
- Misurazione standard 13
- Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata 14
- Note per una misurazione corretta 14

Richiamo delle misure memorizzate 15
Cos'è un battito cardiaco irregolare 16
%IHB 16
Indicatore dinamico della pressione 17
Indicatore di classificazione dell'O.M.S. 17
Parlando di Pressione Arteriosa 17
- Cosa si intende per Pressione Arteriosa? 17
- Cosa si intende per Ipertensione Arteriosa? 18
- E come si controlla? 18
- Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio? 18
- Classificazione della pressione secondo le linee guida "O.M.S." 18

Localizzazione guasti 19
Manutenzione 20
Dati tecnici 20

Introduzione

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver acquistato il Misuratore Elettronico della Pressione Arteriosa A&D, uno dei dispositivi attualmente più avanzati disponibile nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto la aiuterà a controllare la pressione arteriosa quotidianamente.
Raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzare il misuratore per la prima volta.

Norme Precauzionali

- ❑ Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità CE0123.
  (0123: Numero di riferimento per l'ente che riceve la notifica)
- ❑ Il presente dispositivo deve essebe utilizzato da parte di persone adulte, non di neonati o bambini.
- ❑ Ambiente d'utilizzo:
  Il dispositivo è idoneo per utilizzo in ambienti di assistenza sanitaria domestici.
- ❑ Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

Precauzioni

- ❑ Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- ❑ Pulire il dispositivo e il bracciale utilizzando un panno morbido e asciutto o inumidito con acqua e detergente neutro. Evitare l'utilizzo di alcool, benzene, solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire il dispositivo o il bracciale.
- ❑ Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o di riporre il tubo avvolto strettamente per lunghi periodi, poiché quanto sopra potrebbe ridurre la durata dei componenti.
- ❑ Fare attenzione a evitare lo strangolamento accidentale di bambini o infanti con il tubo.
- ❑ Durante la misurazione non attorcigliare il tubo prolunga, in quanto potrebbero verificarsi delle lesioni dovute alla pressione continua nel bracciale.
- ❑ Il dispositivo e il bracciale non sono impermeabili. Evitare il contatto con pioggia, sudore e acqua.
- ❑ Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, cellulari, raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- ❑ Al riutilizzo del dispositivo, verificare che sia pulito.

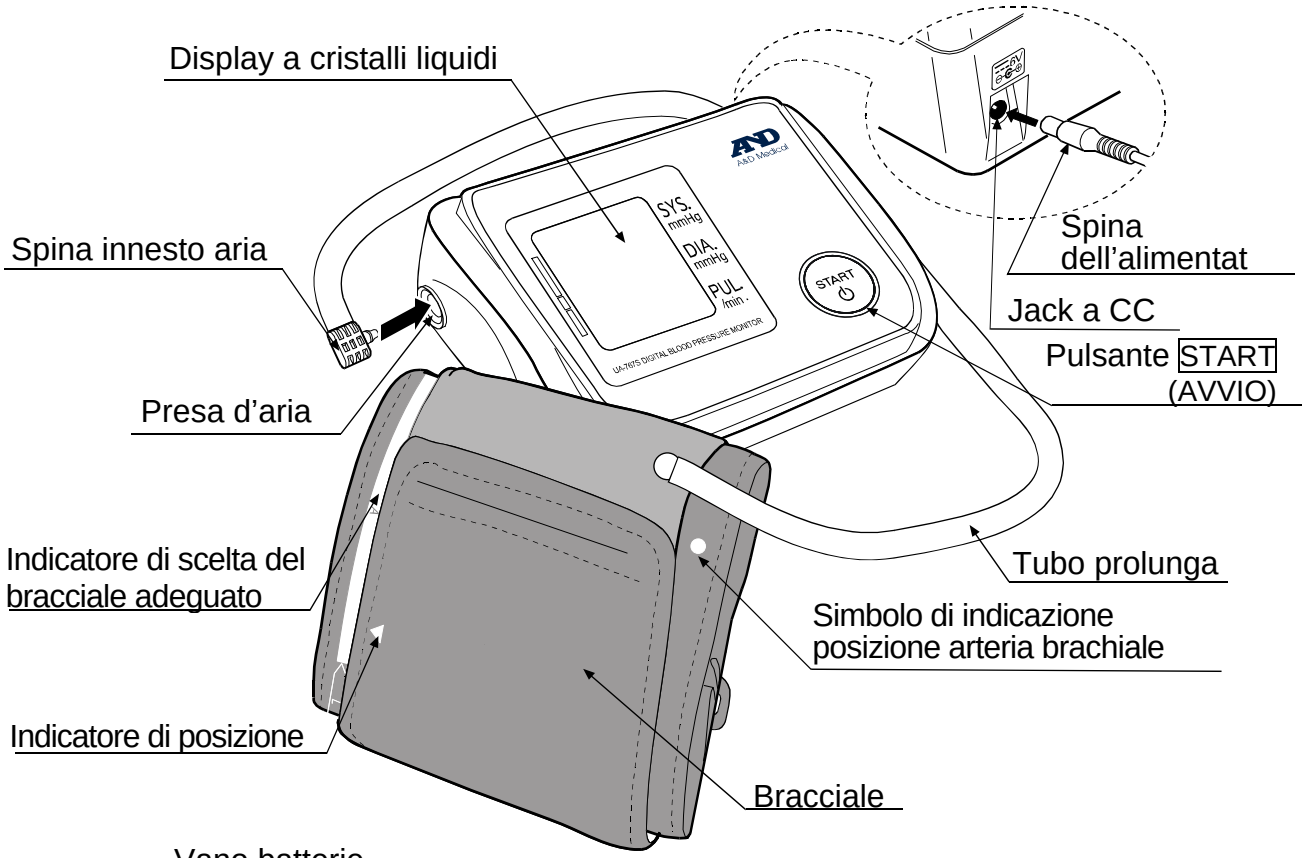
- ❑ Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltite in conformità alle normative in vigore.
- ❑ Se si utilizza l'alimentatore, assicurarsi che sia possibile scollegarlo dalla presa elettrica in caso di necessità.
- ❑ Non modificare il dispositivo. Questa operazione può causare incidenti o danni al dispositivo stesso.
- ❑ Per misurare la pressione sanguigna è necessario avvolgere strettamente il bracciale intorno al braccio in modo da interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ciò può causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta più volte di seguito. Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.
- ❑ Misurazioni della pressione sanguigna troppo frequenti possono provocare danni al paziente a causa delle interferenze con il flusso sanguigno. In caso di uso ripetuto del dispositivo, assicurarsi che il funzionamento del misuratore non comporti una prolungata compromissione della circolazione sanguigna.
- ❑ Se si è stati sottoposti a mastectomia, rivolgersi a un medico prima di utilizzare il dispositivo.
- ❑ Evitare che i bambini usino il dispositivo senza sorveglianza e tenere il dispositivo fuori dalla loro portata.
- ❑ Presenta piccole parti che possono causare soffocamento se ingerite inavvertitamente dai bambini.

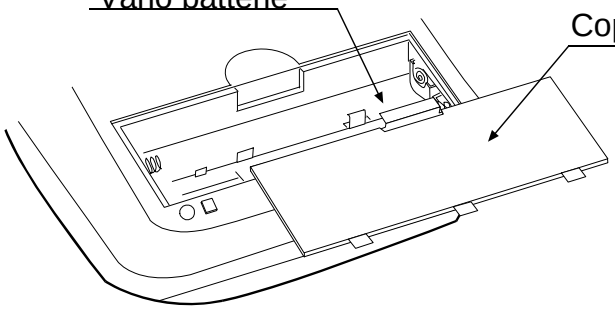
Controindicazioni

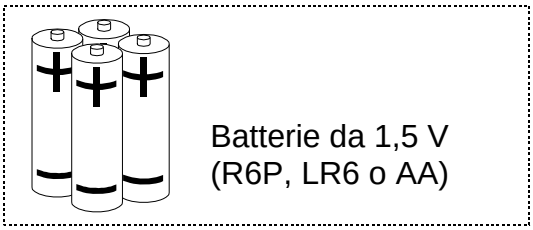
Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

- ❑ Non applicare il bracciale a un paziente già collegato a un altro dispositivo elettromedicale. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- ❑ Le persone affette da grave deficit circolatorio al braccio devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, al fine di evitare problemi medici.
- ❑ Non eseguire auto-diagnosi dei risultati delle misurazioni, né iniziare trattamenti in autonomia. Per la valutazione dei risultati ed eventuali trattamenti, rivolgersi sempre al medico.
- ❑ Non applicare il bracciale se il braccio presenta ferite non cicatrizzate.
- ❑ Non applicare il bracciale in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.

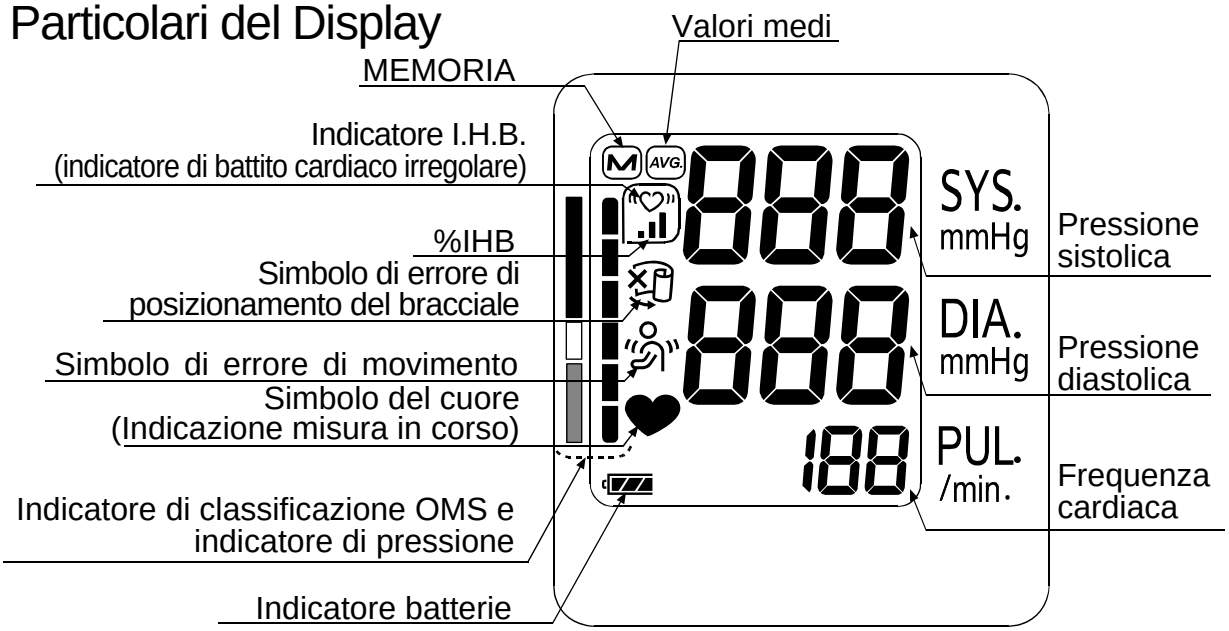
Identificazione delle parti







Particolari del Display



Simboli

Simboli impressi sulla confezione del dispositivo

Simboli	Funzione/Significato
⏻	Posizionare l'apparecchio in modalità standby, quindi collegarlo
SYS.	Pressione arteriosa sistolica in mmHg
DIA.	Pressione arteriosa diastolica in mmHg
PUL.	Battiti cardiaci al minuto
⊕ R6(LR6,AA) ⊖	Guida all'installazione delle batterie
⎓	Corrente continua
	Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubi sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche
CE 0123	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici
EC REP	Rappresentante UE
	Produttore
2014	Data di produzione
IP	Simbolo internazionale di protezione
	Dispositivo di Classe II
	Etichetta Direttiva RAEE (direttiva Europea di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici)
SN	Numero di matricola
	Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni
⊖ C ⊕	Polarità del jack a CC

Simboli visualizzati sul display

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca.	La misurazione è in corso. Rimanere quanto più possibile fermi e rilassati
	Indicatore di battito cardiaco irregolare Indicazione visualizzata se viene rilevato un battito cardiaco irregolare. Potrebbe illuminarsi se viene rilevata una leggerissima vibrazione come un brivido o un tremore.	———
	Simbolo visualizzato se viene rilevato un movimento corporeo o del braccio.	La lettura potrebbe presentare un valore incorretto. Ripetere la misurazione. Rimanere quanto possibile fermi e rilassati

Simboli

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Simbolo visualizzato in fase di misurazione se il bracciale è allentato.	La lettura potrebbe presentare un valore incorretto. Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione
	Frequenza rilevata di IHB in memoria $\%IHB = \frac{\text{Numero di IHB rilevati in memoria}}{\text{Numero totale}} \times 100\ [\%]$	———
	Misurazioni precedenti MEMORIZZATE	———
	Valori medi	———
Full Battery	Indicatore di stato di carica delle batterie durante la misurazione	———
Low Battery	Indicatore di batterie in esaurimento	Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.
Err	Valori della pressione non corretti a causa di movimenti durante la misurazione	Ripetere la misurazione. Rimanere quanto possibile fermi e rilassati
	Differenza tra pressione sistolica e diastolica inferiore a 10 mmHg	Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione
	Pressione di gonfiaggio non sufficiente	
Err CUF	Il bracciale non è applicato in modo corretto	
E PUL. DISPLAY ERROR	Il battito cardiaco non è stato rilevato in modo corretto	
ErrE	Errore interno del misuratore di pressione arteriosa	Rimuovere le batterie e premere il pulsante START (AVVIO), quindi reinstallare le batterie. Se l'errore persiste, contattare il rivenditore.
Err9		

Modalità operative

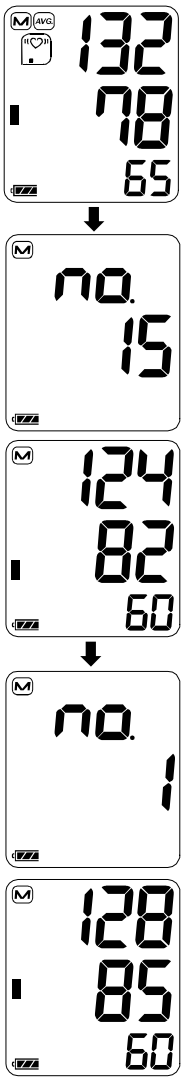
1. Misurazione normale con memorizzazione dei dati

Premere il pulsante START. La pressione arteriosa viene misurata e i dati sono memorizzati nel dispositivo. Sono memorizzati automaticamente gli ultimi 60 valori di pressione.

2. Richiamo dei dati

Quando non è visualizzato niente, tenere premuto il pulsante START.

In standby,
tenere premuto il pulsante



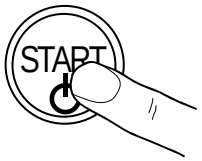
Rilasciare il pulsante quando si visualizza la media dei dati.

Vengono visualizzati automaticamente il numero dei dati e il numero dei dati memorizzati a partire dall'ultima misurazione.

Per i dettagli su come richiamare i dati, consultare “Richiamo delle misure memorizzate”.

3. Per eliminare tutti i dati memorizzati

Durante lo spegnimento del dispositivo, premere e tenere premuto il pulsante START (AVVIO) sino a visualizzare la scritta "CLr no ".
Selezionare "CLr YES" per cancellare i dati.
I dati sono cancellati quando il simbolo M lampeggia.
Il dispositivo si spegne automaticamente.



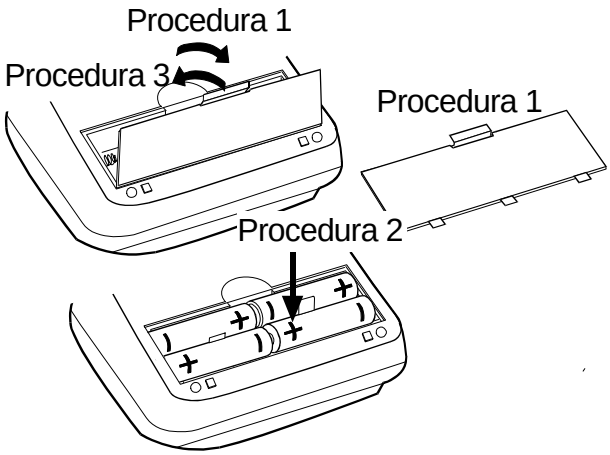
4. Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata

Vedere descrizione completa a pagina 14.

Preparazione del misuratore

Installazione / Sostituzione delle batterie

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Rimuovere le batterie esaurite ed inserire le nuove batterie, rispettando le polarità (+ e -) come indicato nella figura a lato. Utilizzare esclusivamente batterie R6P, LR6 o AA.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.



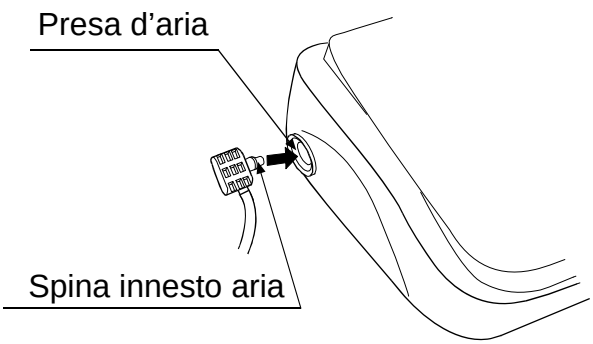
ATTENZIONE

- ❑ Inserire le batterie come indicato nel vano porta batterie. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- ❑ Quando il simbolo (BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie usate, per evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo.
  Spento il dispositivo, attendere almeno due secondi per sostituire le batterie.
  Se il simbolo (BATTERIE SCARICHE) viene visualizzato anche dopo aver sostituito le batterie, eseguire una misurazione della pressione arteriosa. Il dispositivo è in seguito in grado di riconoscere le batterie nuove.
- ❑ Il simbolo (BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie completamente esaurite.
- ❑ La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di esposizione a basse temperature. In genere, quattro batterie LR6 nuove durano circa un anno, quando vengono utilizzate due volte ogni giorno per la misurazione.
- ❑ Utilizzare solamente le batterie del tipo specificato.
- ❑ Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non sia utilizzato per lungo tempo. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.

Preparazione del misuratore

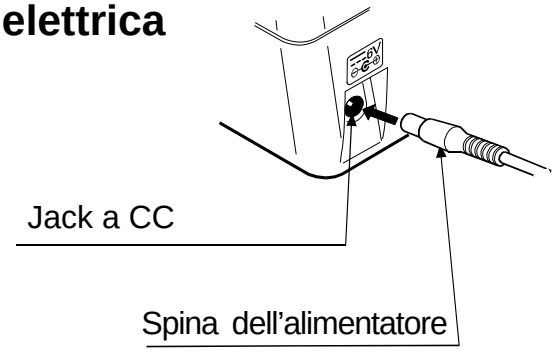
Collegamento del bracciale allo strumento

Inserire fermamente la spina innesto aria nella presa d'aria.



Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica

Inserire la spina dell'alimentatore nel jack a CC.
Inserire successivamente l'alimentatore nella presa elettrica.



- ❑ Utilizzare l'alimentatore a rete elettrica specificato.(Consultare pagina 21.)
- ❑ Per scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica, afferrare e rimuovere il corpo dell'alimentatore dalla presa.
- ❑ Per scollegare la spina dell'alimentatore dal Misuratore Elettronico Della Pressione Arteriosa, afferrare ed estrarre la spina dell'alimentatore dal misuratore.

Preparazione del misuratore

Come scegliere il bracciale corretto

L'uso della dimensione corretta di un bracciale è importante per una lettura precisa. Se il bracciale non presenta la dimensione corretta, la lettura potrebbe produrre un valore incorretto della pressione sanguigna.

- ❑ La dimensione del braccio è stampata su ogni bracciale.
- ❑ Il simbolo ▲ e l'indicatore di scelta del bracciale adeguato determinano se è stato utilizzato il bracciale corretto. (Consultare "Simboli stampati sul bracciale " alla pagina seguente.)
- ❑ Se il simbolo ▲ è posizionato fuori dal range, si raccomanda l'acquisto di un bracciale appropriato (consultare la tabella sottostante).
- ❑ Il bracciale è un prodotto di normale consumo. In caso di usura, acquistarne uno nuovo.

Dimensione del braccio	Dimensione raccomandata del bracciale	Numero di catalogo
31 cm a 45 cm	Bracciale grande per adulti	CUF-F-LA
22 cm a 42 cm	Bracciale ampio	CUF-I
22 cm a 32 cm	Bracciale per adulti	CUF-F-A

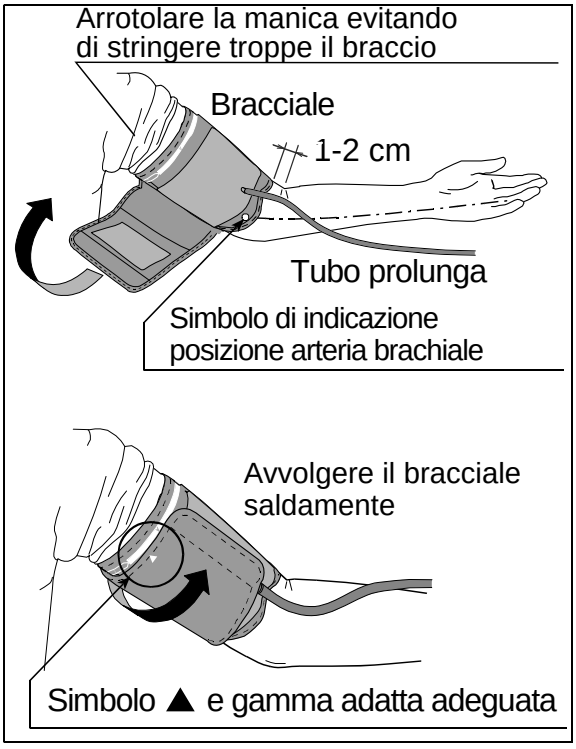
Misura del braccio: corrisponde alla circonferenza del bicipite.
Nota: il modello UA-767S non è indicato per l'uso con il bracciale piccolo per adulti.

Applicazione del bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, a circa 1 - 2 cm sopra la piega del gomito, come indicato nella figura a lato. Applicare il bracciale direttamente a contatto con la pelle, in quanto i vestiti possono causare errori nella misura.

2. La compressione al braccio causata da un'avvolgimento troppo stretto della manica della camicia, puo` causare una misura errata.

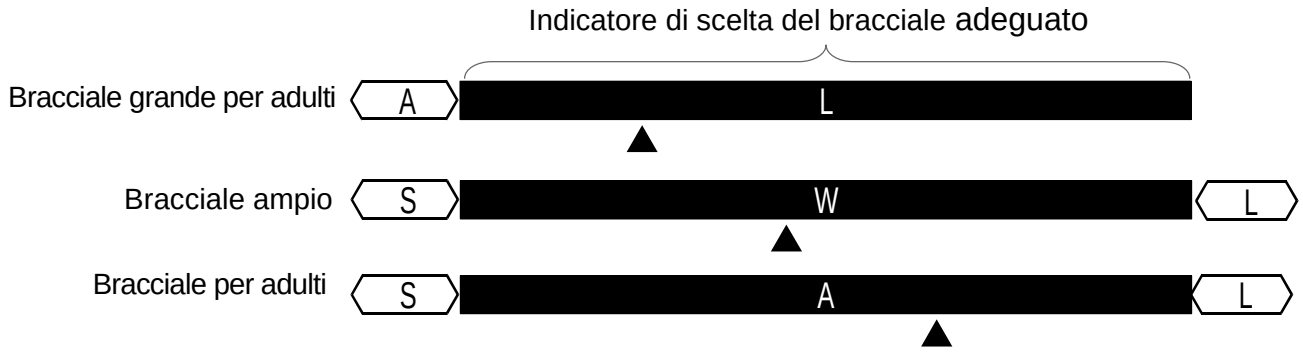
3. Verificare che il simbolo ▲ è all'interno del range di selezione.


Arrotolare la manica evitando di stringere troppe il braccio
Bracciale
1-2 cm
Tubo prolunga
Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale
Avvolgere il bracciale saldamente
Simbolo ▲ e gamma adatta adeguata

Preparazione del misuratore

Simboli stampati sul bracciale

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
●	Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale	Posizionare il simbolo ● sull'arteria del braccio o in allineamento con il dito anulare nella parte interna del braccio.
▲	Indice	————
REF	Numero di catalogo	————
A	Gamma adatta a bracciale per adulti. È stampato sul bracciale per adulti.	————
L	Gamma di utilizzo del bracciale grande per adulti. Gamma superiore stampata sul bracciale per adulti e sul bracciale ampio.	Utilizzare il bracciale grande per adulti anziché il bracciale per adulti o il bracciale ampio.
W	Gamma adatta a bracciale ampio. È stampato sul bracciale ampio.	————
L	Gamma adatta a bracciale grande per adulti. È stampato sul bracciale grande per adulti.	————
S	Gamma inferiore stampata sul bracciale per adulti e sul bracciale ampio.	————
A	Gamma di utilizzo del bracciale per adulti. È stampata sul bracciale grande per adulti.	Utilizzare il bracciale per adulti anziché il bracciale grande per adulti.
LOT	Numero di lotto	–



Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette

Per garantire la migliore precisione delle rilevazioni suggeriamo di:

- ❑ Sedersi comodamente su una sedia. Appoggiare il braccio sul tavolo. Non incrociare le gambe. Tenere i piedi appoggiati al suolo e raddrizzare il dorso
- ❑ Prima di procedere alla misurazione rilassarsi per 5 -10 minuti.
- ❑ Avvolgere il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ❑ Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- ❑ Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizi fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- ❑ Si consiglia di misurare la pressione arteriosa tutti i giorni alla stessa ora.

Preparazione del misuratore

Durante la misura

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere fortemente (Non preoccuparsi).

Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di START per spegnere il dispositivo.
Dopo un minuto di inattività, il dispositivo si spegnerà automaticamente.
Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Nota: E' consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.

Misurazione della pressione

Prima di eseguire la misurazione, consultare “Note per una misurazione corretta“ alla pagina seguente.

Misurazione standard

1. Applicare il bracciale preferibilmente sul braccio sinistro allo stesso livello del cuore. Durante la misurazione rimanere quanto più possibile fermi e rilassati.

2. Premere il pulsante START .
   Per un attimo verranno visualizzati tutti i segmenti sul display e in un secondo tempo, come mostrato nella figura a lato, verrà visualizzato lo 0 (zero) lampeggiante per alcuni istanti.
   Successivamente il bracciale inizierà a gonfiarsi (è normale sentire stringere decisamente) e un indicatore dinamico a barre sarà visualizzato nell'area a sinistra del display, mostrando l’incremento della pressione di gonfiaggio.

   Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, si desideri sospendere la misurazione, premere nuovamente il pulsante START .

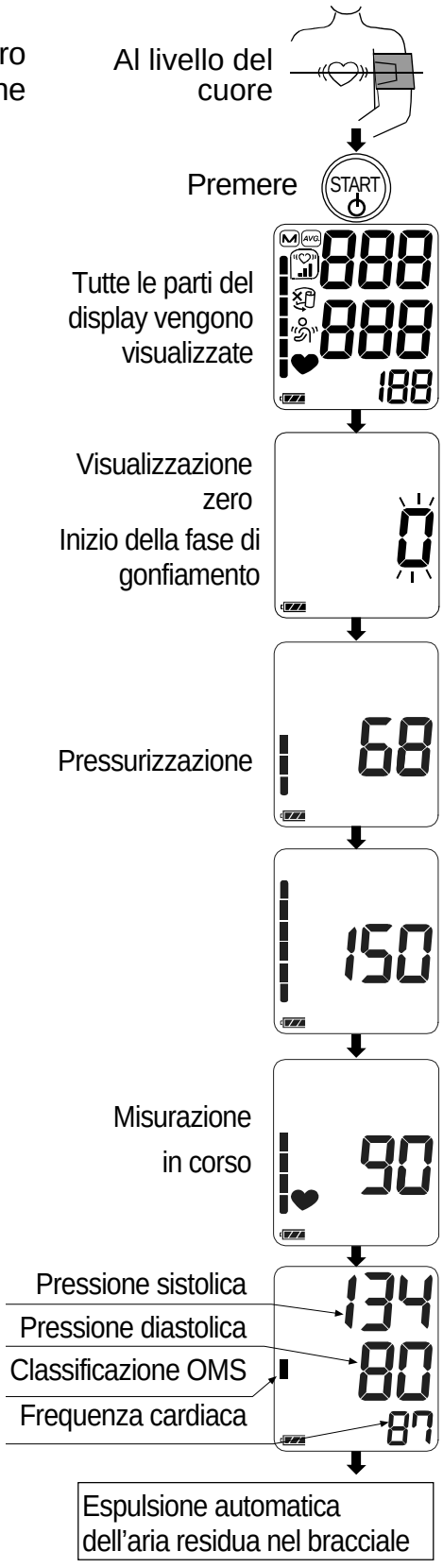
3. Una volta completata la fase di pressurizzazione lo sgonfiamento sarà automatico ed il simbolo ♥ (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevate le pulsazioni, il simbolo del cuore lampeggerà in sincronia con il battito cardiaco.

   Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione di gonfiaggio adeguata, il misuratore inizierà automaticamente a rigonfiare il bracciale.
   Per evitare il rigonfiaggio, consultare “Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata” alla pagina successiva.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzati i valori relativi alla pressione sistolica, diastolica e alla frequenza cardiaca, insieme a un segmento lampeggiante in corrispondenza della scala dei valori dell’O.M.S. Il bracciale espellerà l’aria residua e si sgonfierà completamente.

5. Premere il pulsante START per spegnere il dispositivo.
   Dopo un minuto di inattività, il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Nota: E’ consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.



Misurazione della pressione

Misurazione con impostazione della pressione di gonfiaggio desiderata

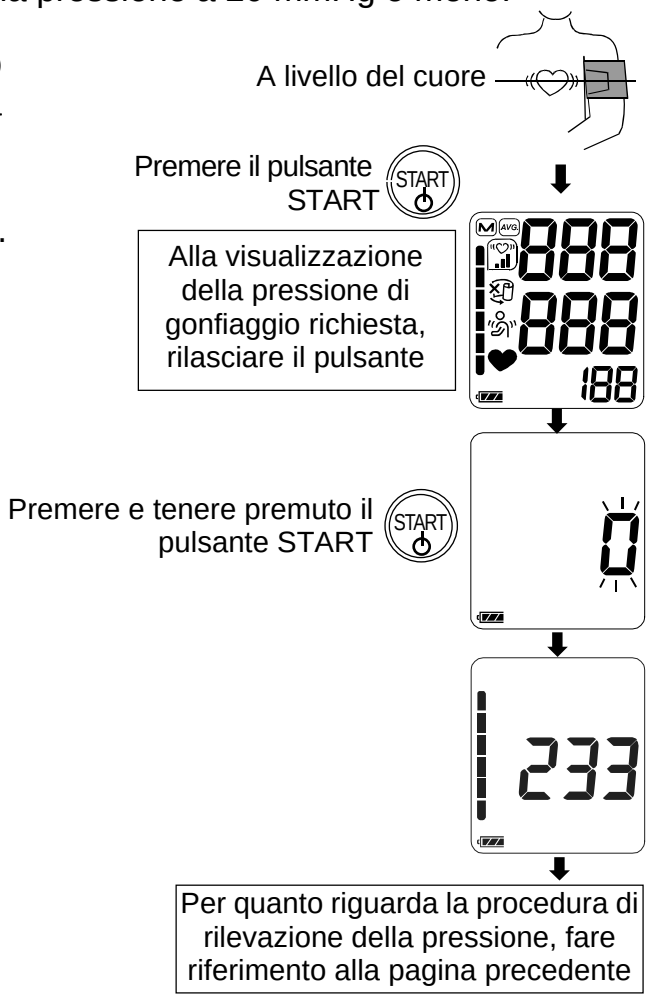
Il modello UA-767S è stato progettato per rilevare in modo completamente automatico la pressione e la frequenza cardiaca.
Applicare questo metodo se il gonfiaggio si ripete, o se i risultati non vengono visualizzati malgrado la riduzione della pressione a 20 mmHg o meno.

1. Avvolgere il bracciale sul braccio (preferibilmente il sinistro) all'altezza del cuore.

2. Premere il pulsante START (AVVIO).

3. Mentre lo zero lampeggia, premere e tenere premuto il pulsante START (AVVIO) sino alla visualizzazione di un valore superiore di 30 - 40 mmHg rispetto alla pressione sistolica prevista.

4. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante START, la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.


A livello del cuore
Premere il pulsante START
Alla visualizzazione della pressione di gonfiaggio richiesta, rilasciare il pulsante
Premere e tenere premuto il pulsante START
233
Per quanto riguarda la procedura di rilevazione della pressione, fare riferimento alla pagina precedente

Note per una misurazione corretta

- ❑ Sedersi in una posizione comoda. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
- ❑ Rilassarsi per circa 5 - 10 minuti prima di effettuare una misurazione. Se si è agitati o emozionati, la misurazione rifletterà questa situazione, con un valore decisamente più alto (o più basso) della pressione arteriosa normale. Anche la frequenza cardiaca sarà solitamente più alta del normale.
- ❑ La pressione arteriosa di un soggetto varia costantemente, secondo l'attività fisica ed emozionale, l'assunzione di cibi e la luce. Anche l'assunzione di bevande alcoliche può avere un effetto sull'andamento dei valori di pressione arteriosa.
- ❑ Questo apparecchio si basa sul principio di misura oscillometrico, quindi in grado di valutare e analizzare i parametri delle pulsazioni cardiache. Se i battiti sono molto deboli o irregolari, l'apparecchio potrebbe avere difficoltà a determinare la pressione arteriosa.

- ❑ Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. (Vedere pagina 6 per la descrizione dei simboli).
- ❑ Questo apparecchio deve essere gestito solo da persone adulte. Consultare il proprio medico prima di utilizzare lo strumento su un bambino. In ogni caso, l'utilizzo su bambini deve avvenire sempre sotto la stretta sorveglianza di persone adulte.

Richiamo delle misure memorizzate

Nota: Il dispositivo memorizza automaticamente gli ultimi 60 valori di pressione.

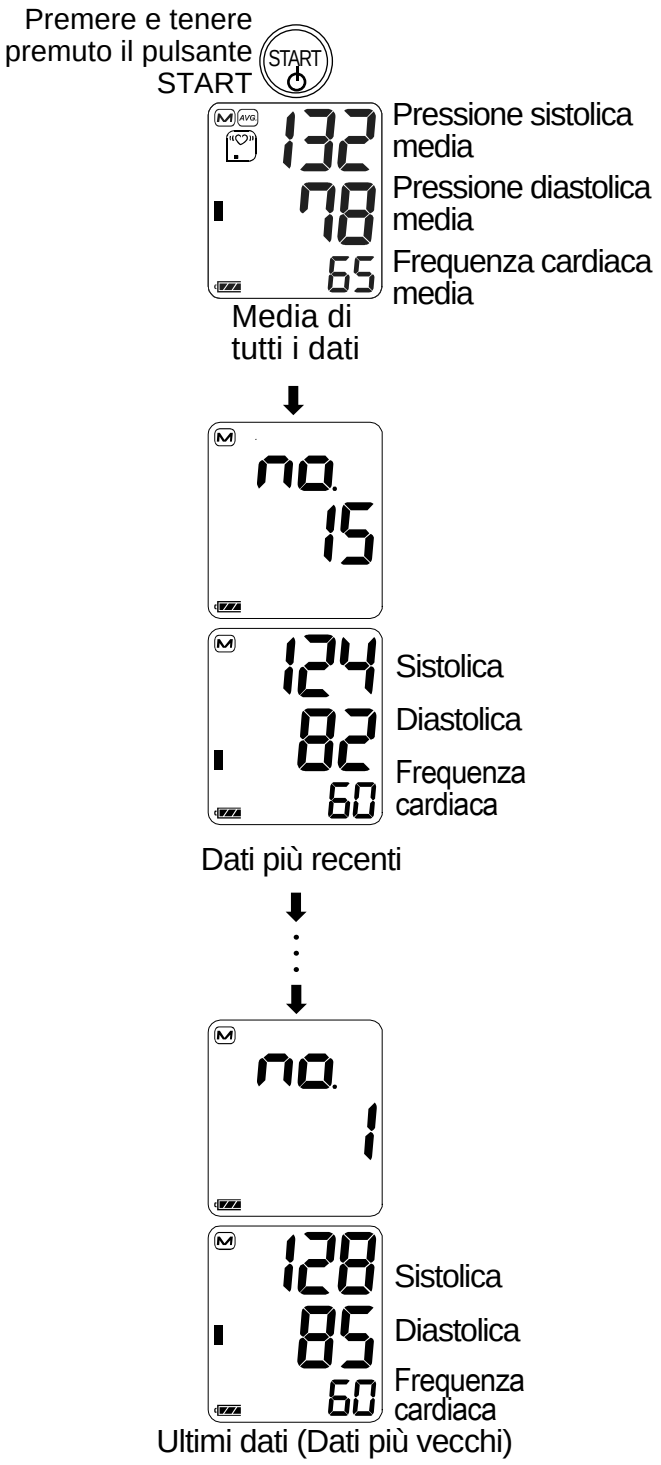
1. Quando non è visualizzato alcun elemento, premere e tenere premuto il pulsante START (AVVIO) per richiamare i dati memorizzati.

2. Rilasciare il pulsante quando si visualizza la media dei dati.

3. Vengono visualizzati automaticamente il numero dei dati e il numero dei dati memorizzati a partire dall'ultima misurazione.

4. Il display si spegne automaticamente dopo la visualizzazione di tutti i dati.

Nota: se si preme il pulsante START (AVVIO) durante il richiamo dei dati, il dispositivo si spegne.



Cos’è un battito cardiaco irregolare

Il Misuratore Elettronico UA-767S è in grado di rilevare i valori della pressione arteriosa e delle pulsazioni anche se si verificano dei battiti cardiaci irregolari.
Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di più o meno il 25% rispetto alla media di tutti i battiti cardiaci rilevati durante la misurazione della pressione arteriosa.
Lo strumento visualizza al termine della misura, quando sono stati rilevati questi parametri di variabilità cardiaca, il simbolo ((♡)). Raccomandiamo di contattare il proprio medico se, al termine delle misurazioni, viene indicato frequentemente il simbolo ((♡)).

Nota: è sempre importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni, per creare le condizioni ideali per valutazione della pressione.

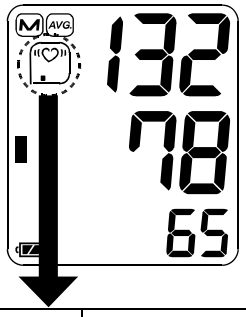
%IHB

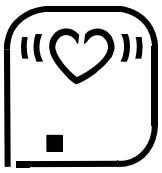
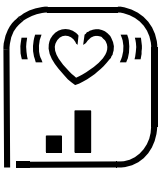
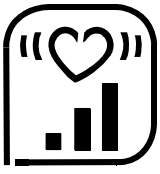
%IHB è visualizzato come frequenza dell’IHB rilevato.
L'IHB può rilevare non soltanto i rumori come il movimento fisico, ma anche un battito cardiaco irregolare. Si consiglia pertanto di consultare il proprio medico se il livello di %IHB è elevato.

$$\%IHB = \frac{\left(\text{Numero di IHB rilevati in memoria}\right)}{\left(\text{Numero totale}\right)} \times 100\ [\%]$$

Visualizzazione di %IHB: %IHB viene visualizzato quando si visualizzano i valori medi. (Consultare “2. Richiamo dei dati” in “Modalità operative”)
%IHB non è visualizzato quando il numero della memoria è inferiore o pari a sei.

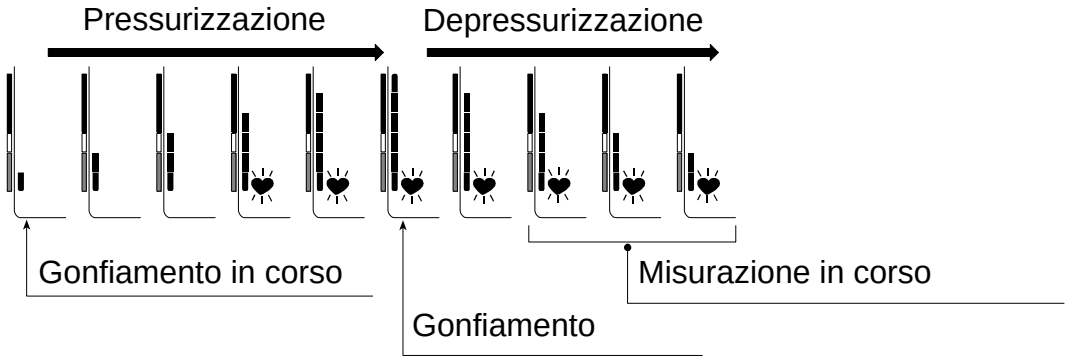
Visualizzazione valori medi



Livello 0 %IHB=0～24	Livello 1 %IHB=25～49	Livello 2 %IHB=50～74	Livello 3 %IHB=75～100
Non visualizzato			

Indicatore dinamico della pressione

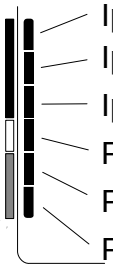
Lo strumento è provvisto di un indicatore dinamico a barre che controlla il progresso della pressione durante la fase di misurazione. L'indicatore è visibile nella parte sinistra del display e, si incrementa e diminuisce progressivamente durante il gonfiaggio del bracciale e durante la misura della pressione.



Indicatore di classificazione dell'O.M.S.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (O.M.S.) ha sancito delle linee guida per la corretta valutazione e interpretazione dei valori di pressione misurata.
Ha suddiviso in 6 stadi la classificazione dei valori, come evidenziato dalla tabella sottostante:

Indicatore di classificazione O.M.S.



Ipertensione severa (grado 3)
Ipertensione moderata (grado 2)
Ipertensione lieve (grado 1)
Pressione normale – alta
Pressione normale
Pressione ottimale

▮ : L'indicatore mostra un segmento sulla base dei dati rilevati, corrispondente alla Classifica zione O.M.S

Esempio:

Ipertensione moderata

Ipertensione lieve

Pressione normale – alta

Parlando di Pressione Arteriosa

Cosa si intende per Pressione Arteriosa?

La pressione arteriosa è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie.
La pressione sistolica (massima) si verifica nel momento in cui il cuore si contrae e spinge il sangue nelle arterie. La pressione diastolica (minima) si verifica quando il cuore si dilata, ricevendo il sangue all'interno del ventricolo sinistro, e si prepara a una nuova contrazione. La pressione arteriosa è misurata in millimetri di mercurio (mmHg).

Cosa si intende per Ipertensione Arteriosa?

Secondo le linee guida dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, si può parlare di ipertensione arteriosa quando si hanno valori di pressione sistolica e diastolica persistentemente elevati oltre il limite di 140 / 90 mmHg. E' importante però non fare iferimento esclusivamente ad una singola misura, ma è necessario considerare anche il valore di più rilevazioni in un periodo di tempo stabilito dal medico ed anche le fluttuazioni della pressione stessa. Recenti studi a lungo termine hanno dimostrato che i limiti da considerare per la pressione domiciliare automisurata, sono infatti meno elevati e si attestano su valori di 135 mmHg per la pressione sistolica e 85 mmHg per la pressione diastolica.

E come si controlla?

E' possibile tenere sotto controllo l'ipertensione arteriosa variando il proprio stile di vita e alimentare, evitando il più possibile situazioni di stress, oppure con opportuni trattamenti farmacologici secondo prescrizione medica. Per prevenire l'ipertensione arteriosa o per tenerla sotto controllo, le linee guida dell' O.M.S. consigliano di:

- ❑ Non fumare
- ❑ Ridurre l'uso di sale e moderare l'assunzione di grassi animali
- ❑ Mantenere il proprio peso a livelli ottimali
- ❑ Eseguire esercizi a cadenza regolare
- ❑ Sottoporsi a check-up regolari

Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio?

La pressione che il medico misura mediante lo sfigmomanometro tradizionale è quasi sempre caratterizzata da un rialzo generato dall'emozione che colpisce il paziente al momento della visita medica, rialzo la cui entità e durata sono variabili da soggetto a soggetto. Questo fattore è comunemente conosciuto come "ipertensione da camice bianco" o più opportunamente come "ipertensione clinica isolata" e si manifesta a causa degli stati di ansia generati dalla presenza del medico o della struttura sanitaria.

Un vantaggio della misurazione domiciliare è che in genere è esente da questo fenomeno.

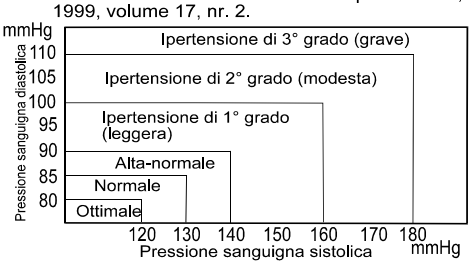
Un altro vantaggio dell'automisurazione è che permette di ottenere più valori nell'arco di diversi giorni o settimane, con una stima precisa delle variazioni della pressione.

La misurazione domiciliare inoltre può fornire utili informazioni nella valutazione del trattamento antiipertensivo. In questo caso la pressione domiciliare può rivelarsi un metodo molto efficace, perché il suo impiego coinvolge attivamente il paziente con effetti potenzialmente positivi sull'aderenza alla terapia.

Classificazione della pressione secondo le linee guida "O.M.S."

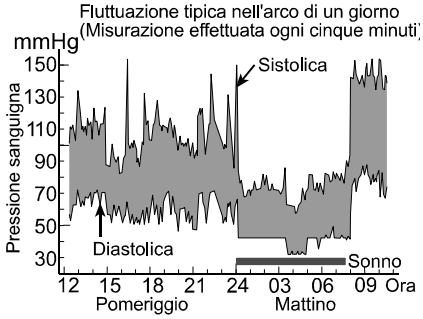
Gli standard per la valutazione della pressione arteriosa, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (O.M.S.), come mostrato nella tabella a fianco. Normalmente, la pressione arteriosa aumenta durante l'attività quotidiana e il lavoro e, tende a diminuire durante il sonno. Le linee guida inoltre consigliano di effettuare quotidianamente le misurazioni possibilmente sempre alla stessa ora.

Materiale di riferimento: rivista sull'Ipertensione, 1999, volume 17, nr. 2.



L'esecuzione di molte rilevazioni permette di ottenere un quadro della propria pressione arteriosa più completo. E' sempre meglio annotare la data e l'ora della registrazione della pressione arteriosa al fine di favorire una miglior diagnosi da parte del proprio medico curante.

Raccomandiamo di consultare sempre il proprio medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione.



Localizzazione guasti

Problema	Causa probabile	Misura correttiva
Sul display, non viene visualizzato nessun messaggio, anche dopo l'accensione	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie usate con batterie nuove
	Le batterie sono state inserite non correttamente. I poli delle batterie sono posizionati in modo errato	Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo coincidano con quelli indicati nel vano batterie
Il bracciale non si gonfia.	Il voltaggio delle batterie è troppo basso. il simbolo (BATTERIE SCARICHE) lampeggia. In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato.	Sostituire le batterie usate con batterie nuove
Il dispositivo non esegue la misurazione. I valori ottenuti sono eccessivamente alti o bassi.	Il bracciale non è avvolto in modo adeguato	Avvolgere il bracciale in modo adeguato
	Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo	Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e rilassati
	La posizione del bracciale non è corretta	Sedere comodamente e rimanere fermi e rilassati. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
	_____	Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare difficoltà nel determinare la pressione arteriosa
Vari	Il valore al domicilio è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico	Far riferimento al capitolo "Perché è importante l'automisurazione al proprio domicilio?"
	_____	Rimuovere le batterie. Posizionarle correttamente e eseguire nuovamente la misurazione

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

Manutenzione

Non aprire il dispositivo che include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni di cui al capitolo “Localizzazione guasti”, contattare il centro di assistenza più vicino, oppure rivolgersi al rivenditore o al punto vendita dal quale ha acquistato il misuratore.

Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di controllare lo strumento ogni 2 anni, per garantire funzionamento e precisione attendibili.

Dati tecnici

Tipo	UA-767S
Metodo di misurazione	Oscillometrico
Range di misurazione	Pressione: 0 - 299 mmHg Pressione sistolica: 60-279 mmHg Pressione diastolica: 40-200 mmHg Pulsazioni: 40 - 180 battiti/minuto
Precisione	Pressione: ±3 mmHg Pulsazioni: ±5%
Alimentazione	4 batterie da 1,5V (R6P, LR6 o AA) o Alimentatore a rete elettrica TB-233 (non incluso)
Numero di misurazioni	Circa 700 LR6 (batterie alcaline) Circa 200 R6P (batterie al manganese) A una pressione di 180 mmHg, temperatura ambiente di 23 °C.
Classificazione	Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (alimentazione con batterie) / Class II (alimentazione con alimentatore a rete) Modalità di funzionamento continuo
Test clinici	In conformità ad ANSI / AAMI SP-10 1992
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
Memoria dati	Le ultime 60 misurazioni
Condizioni d’esercizio	da +10°C a +40°C/ da RH 15% a RH 85%/ da 800 hPa a 1060 hPa
Condizioni di trasporto / conservazione	da -20°C a + 60°C /da RH 10% a RH 95%
Dimensioni	Circa 140 [L] x 60 [A] x 105 [P] mm
Peso	Circa 245 g, batterie escluse
Protezione contro	Dispositivo: IP21
Parte applicata	Bracciale Tipo BF
Vita utile	Dispositivo: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno) Bracciale : 2 anni (se utilizzato sei volte al giorno)

Alimentatore opzionale

L'alimentatore ha lo scopo di collegare il monitor della pressione sanguigna a una fonte di alimentazione in ambiente domiciliare. Rivolgersi al rivenditore A&D di zona per l'acquisto. L'alimentatore deve essere ispezionato o sostituito periodicamente.

TB-233		
	TB-233C	Ingresso: 100-240 V Uscita: 6 V ⎓ 500 mA 139 °C 2 A
	TB-233BF	Ingresso: 240 V Uscita: 6 V ⎓ 500 mA 139 °C 2 A

Accessori venduti separatamente

Bracciale

Numero di catalogo	Dimensione del bracciale	Dimensione del braccio
CUF-F-LA	Bracciale grande per adulti	31 cm a 45 cm
CUF-I	Bracciale ampio	22 cm a 42 cm
CUF-F-A	Bracciale per adulti	22 cm a 32 cm

Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

Alimentatore a rete elettrica

Numero di catalogo	Spina
TB-233C	Tipo C
TB-233BF	Tipo BF

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza alcun preavviso.

Sul nostro sito Web sono disponibili informazioni sulla tabella di EMC:
http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_it.pdf

A&D Company, Limited
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **A&D INSTRUMENTS LIMITED**
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409